

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ М. В. ЛОМОНОСОВА  
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
«ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»

**ЛШ ТРАДИЦИОННАЯ ОЛИМПИАДА  
ПО ЛИНГВИСТИКЕ**

**Задачи**

**II тур**

Москва

2023

ЛШ традиционная Олимпиада по лингвистике: Задачи. II тур. М.: ЦПМ, 2023. – 15 с.

Традиционная Олимпиада по лингвистике впервые состоялась в 1965 г. и до 1982 г. проходила на базе отделения теоретической (структурной) и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ. В 1988 г. она была возобновлена в МГИАИ (ныне РГГУ). С 1989 г. традиционную Олимпиаду проводят Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова и Российский государственный гуманитарный университет, с 2014 г. – при участии Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики».

С 2009 года Олимпиада проводится в рамках Московской олимпиады школьников под эгидой Департамента образования города Москвы. Олимпиада проходит при поддержке Московского центра непрерывного математического образования и Центра педагогического мастерства.

Актуальную информацию об Олимпиаде можно найти на сайте [https://ling.olimpiada.ru/trad\\_olymp](https://ling.olimpiada.ru/trad_olymp).

#### Авторы задач:

С. А. Бурлак (№ 4), С. А. Бурлак и М. А. Живлов (№ 8), М. В. Выжлаков (№ 10), К. А. Гилярова (№ 7), И. О. Гриценко (№ 6), П. И. Долгополов (№ 2), И. Б. Иткин (№ 5), С. В. Малышев (№ 11), А. Ч. Пиперски (№ 3), А. В. Смирнова (№ 9), С. А. Ушаков (№ 1).

Ответственный редактор к.ф.н. А. Ч. Пиперски

© Коллектив авторов, 2023 г.

## УЧАСТНИКУ II ТУРА

### II ТРАДИЦИОННОЙ ОЛИМПИАДЫ ПО ЛИНГВИСТИКЕ

Оргкомитет традиционной Олимпиады по лингвистике приветствует Вас на II туре.

Для участников II тура предназначены следующие задачи:

8 класс: 1°, 2, 3, 4, 0                      10 класс: 4, 6, 7, 8, 9, 0

9 класс: 2, 3, 4, 5, 6, 0                      11 класс: 7, 8, 9, 10, 11, 0

Задача № 1° предполагает более короткое решение по сравнению с остальными задачами. За её правильное и полное решение участник Олимпиады получает в два раза меньше баллов, чем за правильное и полное решение каждой из остальных задач.

Мы просим Вас при решении задач соблюдать следующие правила:

- не переписывайте условия задач;
- решайте каждую задачу на отдельном листе (или листах);
- на **каждом** листе решения проставьте номер решаемой задачи, номер Вашей работы и Ваш шифр. Только в этом случае гарантируется точный учёт Ваших результатов.

Полученный Вами ответ нужно обосновать (хотя бы кратко). Ответ, даже абсолютно верный, но приведённый без всякого обоснования, оценивается низко.

При проверке решений основное внимание уделяется Вашим выводам об устройстве языковых данных, представленных в задаче, например:

- «Ед. ч.: окончание *-us*, мн. ч.: окончание *-i*»;
- «Латинскому *t* соответствует испанское *t* в начале слова и *d* между гласными».

Свои выводы Вы, в частности, можете представлять в виде таблиц и схем.

Видеоразбор задач II тура  
будет опубликован на сайте [https://ling.olimpiada.ru/trad\\_olymp](https://ling.olimpiada.ru/trad_olymp)  
и в группе «Младолингвисты» ВКонтакте.

Приглашаем Вас на награждение победителей  
в воскресенье, 9 апреля, в 12.00  
в НИУ ВШЭ по адресу: Старая Басманная ул., 21/4с1.  
Желаем Вам успешно решить предлагаемые задачи!

Оргкомитет

### Задача № 1° (для 8-х классов)

В английском языке форма повелительного наклонения совпадает с неопределённой формой глагола, например, *play* ‘играть’ и ‘играй!’. В русском языке тоже есть глагол, у которого совпадают неопределённая форма и форма повелительного наклонения.

Задание 1. Напишите этот бесприставочный глагол.

Задание 2. Кратко поясните, из-за каких особенностей этого глагола оказалось возможным такое совпадение.

### Задача № 2 (для 8-х и 9-х классов)

Даны предложения на верхнелужицком\* языке и их переводы на русский язык:

	<b>Верхнелужицкий</b>	<b>Русский</b>
1.	Ty mi ju dariš.	Ты даришь её мне.
2.	Ty wšak jich chwališ.	Ты же хвалишь их.
3.	Wón pak ći je kupi.	Но он купит их тебе.
4.	Wy jej jich předstajíce.	Вы представите их ей.
5.	Wy mje słyšiće.	Вы слышите меня.
6.	Ty pak sy ju kupił.	Но ты её купил.
7.	Wona ći mje chwali.	Она хвалит меня тебе.
8.	Wy je kupiće.	Вы купите их.
9.	Wona jim ju dari.	Она дарит её им.
10.	Wy sće nas chwalili.	Вы хвалили нас.
11.	Wón wšak je jej rozjasnił.	Он же ей объяснил.

---

\* Верхнелужицкий язык – один из западнославянских языков. На нём говорит около 20 тысяч человек на востоке Германии, в районе г. Бауцен.

Один лингвист спросил у носителя верхнелужицкого языка:

– Можно ли сказать по-верхнелужицки *Wy jich kupiće* и *Ty je chwališ*?

– Да, – ответил тот, – так говорят, хотя и сравнительно редко.

– А можно ли сказать *Wón je jej jich rozjasnił*?

– Нет, – ответил носитель, – так сказать нельзя.

Задание 1. Объясните ответы носителя.

Задание 2. Переведите на русский язык:

12. *Wy pak sće je darili.*

13. *Ty jej mje předstajiš.*

14. *Wona je je rozjasniła.*

Задание 3. Переведите на верхнелужицкий, используя там, где это необходимо, местоимения *jetu* ‘ему’, *nam* ‘нам’ и *će* ‘тебя’. Если в каком-то случае Вы считаете, что вариантов перевода два, приведите оба и кратко поясните, в чём состоит различие:

15. Вы же представили её нам.

16. Она слышит их.

17. Ты купишь её ему.

18. Но он хвалил тебя.

Задание 4 (для 8-х классов необязательное!). Даны два предложения: *Ты представишь его ей*; *Ты объяснишь его нам*. Известно, что при переводе на верхнелужицкий язык одного из этих предложений должно быть использовано местоимение *jeho*, при переводе другого – местоимение *jón*. Попробуйте предположить, какое местоимение в каком случае должно быть использовано; кратко поясните свой выбор.

Примечание. *j* читается примерно как русское *й*, *y* – как *ы*, *ř* и *š* – как *ш*, *ć* – как *ч*.

### Задача № 3 (для 8-х и 9-х классов)

Филеас Фогг, герой романа Жюль Верна «Вокруг света за 80 дней», поспорил, что сможет за 80 дней совершить кругосветное путешествие. Он выехал из Лондона в среду, 2 октября 1872 года, и должен был вернуться в субботу, 21 декабря. Он сумел выиграть пари, добравшись до места назначения точно в условленное время; вскоре после возвращения он женился на женщине по имени Ауда, с которой познакомился в Индии.

В предложениях А–О по-турецки и по-азербайджански последовательно рассказано, что происходило с Филеасом Фоггом в разные дни.

- A. Çərşənbə günü, oktyabrın 2-də, Fileas Foq Londondan yola düşdü.
- B. Ertesi gün Paris'e geldi.
- C. 4 Ekim Cuma günü Torino'ya geldi.
- D. 5 Ekim Cumartesi günü Brindisi'ye geldi.
- E. 20 Ekim Pazar günü Bombay'a geldi.
- F. Çərşənbə axşamı, oktyabrın 2 -də Kolbiyə gəldi.
- G. 2 Ekim Perşembe günü Allahabad'a geldi.
- H. Cümə günü, oktyabrın 25-də Kəlkətəyə gəldi.
- I. Kasım Çarşamba günü Hong Kong'a geldi.
- J. Cümə axşamı, noyabrın 1 -də Yokohamaya gəldi.
- K. Bazar ertəsi, dekabrın -də San-Fransiskoya gəldi.
- L. Bazar ertəsi, dekabrın -də Çikaqoya gəldi.
- M. 10 Aralık Salı günü New York'a geldi.
- N. Şənbə günü, dekabrın 21-də mərcdə qalib gəldi.
- O. 2 Aralık Pazartesi günü Phileas Fogg, Aouda ile evlendi.

Задание 1. Переведите на русский язык предложение В.

Задание 2. Перечислите названия всех дней недели по-азербайджански.

Задание 3. Заполните пропуски. На месте каждого пропуска стоит одна цифра.

Поясните Ваше решение.

Примечание. ə – особый азербайджанский гласный, q и x – особые азербайджанские согласные; ı, ü – особые гласные, ç, ş – особые согласные турецкого и азербайджанского языков.

1872																				
октябрь							ноябрь							декабрь						
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс
	1	2	3	4	5	6					1	2	3							1
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29
														30	31					

#### Задача № 4 (для 8-х, 9-х и 10-х классов)

Даны фразы на древнегреческом языке (в несколько упрощённой латинской транскрипции) и их переводы на русский язык:

1. mēden kleptete – ничего не крадите
2. u baptizest<sup>h</sup>e – не моешься
3. mēden baptizete – ничего не мойте
4. mē kyлиндetōsan – пусть не катят
5. udena kteinete – никого не убиваете
6. mē kyлиндest<sup>h</sup>e – не катитесь
7. udena krinomen – никого не судим
8. u ekleptomen – мы не крали
9. uden ekyлиндete – вы ничего не катили
10. mē krinest<sup>h</sup>ō – пусть не судится

Задание 1. В одном случае русский перевод неоднозначен, тогда как в греческой фразе неоднозначности нет. Найдите эту фразу и уточните её русский перевод.

Задание 2. Переведите на русский язык:

- |                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| 11. u kteinomen    | 13. mēdena baptizetō            |
| 12. udena ekrinete | 14. u ebaptizest <sup>h</sup> e |

Задание 3. Переведите на древнегреческий язык. Если в каком-то случае Вы считаете, что вариантов два, укажите оба:

- |                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| 15. ничего не крадём  | 18. пусть не моются         |
| 16. не судите         | 19. пусть никого не убивают |
| 17. вы никого не мыли |                             |

Примечание. z читается примерно как русское *зд*, y – как *ю* в слове *тюль*; чёрточка над гласной обозначает долготу, <sup>h</sup> после согласного обозначает его особое – придыхательное – произношение.

### Задача № 5 (для 9-х классов)

Фамилия *Загоскин* (её носили, в частности, известный писатель М. Н. Загоскин (1789–1852) и выдающийся исследователь Аляски Л. А. Загоскин (1808–1890)) происходит от одного из старинных русских названий кукушки – *зогза*.

Задание 1. Перечислите (в тех случаях, когда это возможно, – в хронологическом порядке) языковые процессы, в результате которых появилась и приобрела свой нынешний вид эта фамилия. Старайтесь, чтобы Ваше описание этих процессов было как можно более точным.

\* \* \*

По мнению некоторых исследователей, история фамилии *Загоскин* может служить косвенным аргументом в пользу одной из этимологий слова *щиколотка*.

Задание 2. Укажите эту этимологию.

Задание 3. Перечислите (в тех случаях, когда это возможно, – в хронологическом порядке) языковые процессы, в результате которых – если следовать этой этимологии – появилось и приобрело свой нынешний вид слово *щиколотка*. Старайтесь, чтобы Ваше описание этих процессов было как можно более точным.

### Задача № 6 (для 9-х и 10-х классов)

Несмотря на то, что язык идиш относится к германской группе, в нём много элементов славянского происхождения. Даны глаголы языка идиш (в упрощённой латинской транскрипции) в инфинитиве (начальной форме) и их переводы на русский язык. Известно, что глаголы *derkutshen* и *kormen zikh* – славянского происхождения:

Глагол	Перевод	Глагол	Перевод
derkutshen	докучать	bafeln	командовать
kormen zikh	выживать	vartn	ждать
vintshn	желать	betn	просить
esn	есть	fargartlen	опоясывать
trakhtn	думать	bukn zikh	кланяться
toptshen zikh	пасться	voynen	обитать
dojern	длиться	boren zikh	бороться
tsevarmen	нагревать	lebn	жить
derbiven zikh	добиваться	derlebn	доживать
antviklen	разрабатывать	havken	гавкать
dertrakhtn zikh	додумываться	brenen	гореть



Задание 1. Про один из глаголов языка идиш, приведённых в условии, можно подумать, что он имеет славянское происхождение, но в действительности это не так. Найдите этот глагол и докажите, что он не имеет славянского происхождения.

Задание 2. Вставьте на месте пропусков гласные там, где это необходимо:

Глагол	Перевод	Глагол	Перевод
vidm_n	посвящать	dorsht_n	испытывать жажду
khmur_n zikh	хмуриться	rev_n	реветь
shtshipl_n	щипать	taytsh_n	объяснять
fal_n	падать	handl_n	торговать

Задание 3. Переведите на идиш: *косить, шептать, дремать, доедать, дожидаться.*

Поясните Ваше решение.

Примечание. *sh* читается примерно как русское *ш*, *tsh* – как *ч*, *shtsh* – как *щ*, *y* – как *й*, *kh* – как *х*, *h* – как *h* в английском слове *hat*.

### Задача № 7 (для 10-х и 11-х классов)

Даны в произвольном порядке 9 числительных, которые носители языка нен\* используют для счёта клубней ямс. Известно, что обозначаемые ими числа имеют вид  $X, X+5, X+10, \dots, X+35, X+40$ , а самое большое не превышает 50:

ämbs prta	ämbs prta a widmatands kp
ämbs pus	sombes a sombes pus a sombes kp
ämbs pus widmatands	sombes pus a sombes a sombes kp
nambis pus a nambis kp	ämbs prta ämbs pus a sombes a sombes kp
widmatands pus ämbs kp	

Задание 1. Запишите цифрами:

sombes a sombes	ämbs pus nambis
sombes prta sombes pus	widmatands prta nambis pus ämbs kp

Задание 2. Запишите на языке нен: 1, 8, 133, 155.

Примечание. Сочетания из трёх согласных произносятся с безударной гласной посередине: *prta* (*пырта́*), *ämbs* (*эмбыс*); *kp* произносится примерно как *кып*, *ä* – как русское э. Ямс – растение, клубни которого употребляются в пищу и по виду похожи на картофель.

---

\* Язык нен принадлежит к языковой семье ям; на нём говорит около 250 человек в деревне Бимадабн на западе Папуа – Новой Гвинеи.

### Задача № 8 (для 10-х и 11-х классов)

Народы, говорящие сейчас на языках харачыы\* и гран-кули\*, некогда были единым народом, говорившим на одном языке. Через некоторое время после разделения этого языка народы вновь стали контактировать, и многие слова из харачыы были заимствованы в гран-кули. Даны слова на языке харачыы и их переводы на язык гран-кули:

Харачыы	Гран-кули	Перевод	Харачыы	Гран-кули	Перевод
mẽ	bẽ	рука, ветвь	ñã	ḍã	запрудить
b <sup>w</sup> i	b <sup>w</sup> ii	сорт таро	põ	õ	яма
nõõ	dõõ	верхушка	jia	ḍia	оружие
ciõ	ḥiõ	вид птицы	gε	ke	ты
k <sup>w</sup> iε	wie	дождь	ka	a	враг
b <sup>w</sup> iya	p <sup>w</sup> iya	вонять	cĩ	ĩ	прыгать
gɔ	ko	тошнить	bu	pu	запах
penãã	penãã	мачта	kãã	kãã	тощий
p <sup>w</sup> ãrɛ	p <sup>w</sup> ãrɛ	обрабатывать поле таро	nia	nia	расчищать поле
dãẽ	dãẽ	твёрдое дерево для копьеметалки	ba	ba	варёные стебли таро
g <sup>w</sup> a	g <sup>w</sup> a	вторичный побег ямса	katara	katara	резная фигура на пороге

Задание 1. Определите, какие из данных слов в гран-кули унаследованы из общего языка-предка, а какие заимствованы из харачыы, если известно, что тех и других поровну.

---

\* Языки харачыы (канала) и гран-кули (тинрин), распространённые в южной части острова Новая Каледония, относятся к новокаледонской подгруппе океанийской группы малайско-полинезийской ветви австронезийской языковой семьи. На языке гран-кули говорит около 300 человек, на языке харачыы – около 4 тыс. человек.

Задание 2. Заполните пропуски, если известно, что в левом столбце все слова унаследованы из общего языка-предка, а в правом представлены только заимствования из харачы в гран-кули.

Харачы	Гран-кули	Перевод	Харачы	Гран-кули	Перевод
p <sup>w</sup> i	?	открыть	ga	?	резать по дереву
?	tia	испорченный	dəə	?	тростниковая флейта
ŋi	?	двигать	?	ɬaa	сиять
kɛ	?	гореть	p <sup>w</sup> ɛ	?	морская черепаха
dəə	?	земля	sɛɛ	?	край циновки
?	ti	нянчить	?	ɬəɬ	пьяный

Примечание. Гласные *ɛ* и *ɔ* похожи на русские *e* и *o* соответственно, но произносятся с более широко раскрытым ртом; знак ~ над гласным обозначает, что данный гласный произносится в нос, ə – особый гласный; *w* читается примерно как английское *w* или белорусское *ў*, <sup>w</sup> обозначает огубленное (с округлением губ) произношение согласного; согласные *d*, *t* и *n* произносятся примерно так же, как в английском языке, согласные *ɖ*, *ɗ* и *ɳ* – как русские *д*, *т* и *н* соответственно, при этом согласные, обозначаемые буквами *b*, *ɖ*, *d*, *j* и *g*, имеют носовой призвук в начале (т.е. произносятся примерно как <sup>m</sup>*b*, <sup>n</sup>*ɖ*, <sup>n</sup>*d*, <sup>ŋ</sup>*j* и <sup>ŋ</sup>*g*), *s* произносится примерно как русское *ч*, *y* – как русское *й*, *j* – звонкий согласный, парный к *ç*, *ñ* – носовой согласный того же места образования, что *s* и *j* (произносится похоже на *нь* в слове *конь*), *ŋ* – носовой согласный того же места образования, что *k* и *g* (произносится примерно как английское *ng* в слове *sing*). Тáро (колока́зия съедобная) – распространённая тропическая сельскохозяйственная культура, ямс – см. примечание к задаче № 7.

### Задача № 9 (для 10-х и 11-х классов)

Один студент собирал материал для курсовой работы. Многие примеры, которые он нашёл с помощью поисковой системы, ему не подошли. Вот несколько фраз, которые студент исключил как неподходящие:

1. *Там наша Русь заново перестраивается. Какое там развивается пароходство! Строится железная дорога по степи из Волги в Дон.* [Г. П. Данилевский. Воля (1863)]

2. *Но учёным всё ещё не хватало сырья.* [Д. Трифонов. Настанет ли век редкоземельных элементов? // «Химия и жизнь», 1965]

3. *Другая запись тоже мне не нужна, так как взята из печатных источников за старые годы.* [П. П. Бажов. Отслоения дней (1944–1947)]

4. *Ты что видишь во сне: дерево, стену, осла?* [Л. Н. Андреев. Иуда Искариот (1907)]

5. – *Спрашиваешь – отвечай. У нас самообслуживание.* [Александра Маринина. Иллюзия греха (1996)]

6. *Не скажи он мне этого, может быть, я поняла бы, что томившее меня чувство есть вредный вздор...* [Л. Н. Толстой. Семейное счастье (1859)]

7. *Как вас повидать? Очень надо! Весь ваш А. П.* [А. С. Пушкин. Письмо Н. Н. Карадыкину (1836–1837)]

8. *И я кому полы вымою, кому ещё как помогу... у нас деньги всегда есть...* [Булат Окуджава. Новенький как с иголки (1962)]

Задание 1. Какие из следующих предложений студент также исключил как неподходящие, а какие вообще ему не попались?

9. *А колодец от колодца – день пути, а то и два дня.* [Борис Васильев. Были и небыли. Книга 1 (1988)]

10. *Тогда я впервые задумалась: «А как же живут остальные люди?»* [Наталья Бестемьянова, Игорь Бобрин, Андрей Букин. Пара, в которой трое (2000–2001)]

11. *А потом, братцы, поздравить меня нужно ещё вот с чем.* [А. И. Красницкий. Воскресшая душа (1913)]

12. *Вот ещё прошло три дня, Надя, а от тебя нет ни слуху, ни духу.* [В. М. Гаршин. Письма (1874–1888)]

13. *Вы, я надеюсь, сделаете мне тоже честь отобедать на днях у меня...* [И. С. Тургенев. Нахлебник (1848)]

14. *Визит проходил на редкость спокойно и без проблем.* [Олег Гриневский. Восток – дело тонкое (1998)]

15. *Но самый лучший вот какой случился с Рудиным анекдот.* [И. С. Тургенев. Рудин (1856)]

16. *До этого дня они оба были, в общем, мало знакомы друг с другом.* [В. П. Катаев. Алмазный мой венец (1975–1977)]

Задание 2. Ответьте как можно точнее: какой теме посвящена курсовая этого студента?

### Задача № 10 (для 11-х классов)

Даны названия чешских населённых пунктов с указанием их грамматического рода – мужского (m) или женского (f):

Bílavec	m	Pohled	m
Bohumín	m	Prostějov	m
Hať	f	Přelíc	f
Heřmanův Městec	m	Přelouč	f
Hvozd	m	Spytihněv	f
Jaroměř	f	Třeboň	f
Kondrac	f	Vlkaneč	f
Mladá Boleslav	f	Uničov	m
Náměšť	f	Žďár	m
Oldříš	f		

Задание 1. Установите род следующих названий:

*Beroun, Vykoš, Dolní Pohled', Chrást, Kyjov, Olomouc, Plzeň, Stráž, Tábor, Telč, Zlív, Žatec.*

Поясните Ваше решение.

Задание 2. Как Вы думаете, к какому роду относится в чешском языке название русского города *Воронеж*, если известно, что на иностранные названия населённых пунктов распространяются в основном те же правила, что и на чешские?

Примечание. *ř* читается примерно как русское *рж*, *š* – как *ш*, *ž* – как *ж*, *c* – как *ц*, *ch* – как *х*, *č* – как *ч*, *ň* – как *нь*, *ť* – как *ть*, *d'* – как *дь*, *y* – как *и*; *h* – звонкий согласный, парный к *x*. Гласные *á, í, ú, ů* являются долгими вариантами соответствующих кратких гласных.

### Задача № 11 (для 11-х классов)

Древнеиндийское стихосложение основано на различении так называемых тяжёлых и лёгких слогов. Слоги, содержащие долгие гласные (*ā, ī, ū, e, o*), всегда тяжёлые. Слоги, содержащие краткие гласные (*a, i, u*), могут быть лёгкими или тяжёлыми в зависимости от определённых условий.

«Джарасутта» – стихотворный текст на языке пали\*. Перед Вами – несколько четверостиший из него (в записи латинскими буквами). Пять слов мы заменили прочерками:

Appaṃ vata jīvaṃ idaṃ  
Oraṃ vassasatāpi miyyati  
Yo cepi aticca jīvati  
At<sup>h</sup>a k<sup>h</sup>o so jarasāpi miyyati

Diṭṭ<sup>h</sup>āpi sutāpi te janā  
Yesaṃ nāmaṃidaṃ pavuccati  
Nāmaṃyevāvasissati  
Akk<sup>h</sup>eyyaṃ petassa jantuno

Sabbatt<sup>h</sup>a munī anissito  
Na piyaṃ kubbati nopi appiyaṃ  
Tasmaṃ paridevamacc<sup>h</sup>araṃ  
Paṇṇe vāri yat<sup>h</sup>ā na limpati

\_\_\_ yat<sup>h</sup>āpi pokk<sup>h</sup>are  
\_\_\_ vāri yat<sup>h</sup>ā na limpati  
Evaṃ muni nopalimpati  
Yadidaṃ diṭṭ<sup>h</sup>asutaṃ mutesu vā

D<sup>h</sup>ono na hi tena \_\_\_  
Yadidaṃ diṭṭ<sup>h</sup>asutaṃ mutesu vā  
Nāññena visudd<sup>h</sup>imic<sup>h</sup>ati  
\_\_\_ hi so rajjati \_\_\_ virajjati

Задание. Заполните пропуски, выбрав пять слов из следующего списка: *b<sup>h</sup>avati, garī, maññati, na, no, padume, udabindu*. Поясните Ваше решение.

Примечание. у читается примерно как русское *й*; <sup>h</sup> после согласного обозначает его особое – придыхательное – произношение, *ṃ* – особый носовой призвук.

---

\* Пали – среднеиндийский литературный язык буддийских текстов школы Тхеравада.

## Задача № 0 (для 8-х, 9-х, 10-х и 11-х классов)

### [Задача на знание иностранного языка]

**Расстоянием Левенштейна** между двумя словами называется минимальное количество редакционных операций, которые надо совершить, чтобы из одного слова получить другое.

Будем рассматривать три типа редакционных операций:

- добавление буквы;
- удаление буквы;
- замена одной буквы на другую.

Даны примеры, показывающие, как вычислить расстояние Левенштейна для некоторых пар слов на разных языках:

рус. ДВЕРЬ – ДОВЕРИЕ: 3 (добавить О; заменить Ъ на И; добавить Е)

англ. ANIMAL – MEAL: 4 (удалить А; удалить N; удалить I; добавить Е)

нем. TOCHTER – TÖCHTER: 1 (заменить О на Ö)

франц. ASSIETTE – ACHÈTE: 5 (заменить S на C; заменить S на H; удалить I; заменить E на È; удалить T)

Список операций в некоторых случаях может быть и другим (например, в английском примере можно заменить А на М; заменить N на E; удалить I; удалить M), но уменьшить их количество невозможно.

Задание 1. На том иностранном языке, с которым Вы лучше всего знакомы, составьте грамматически правильное предложение, в котором расстояние Левенштейна между любыми двумя соседними словами составляет:

- для английского языка – 1 или 2;
- для других языков – 1, 2 или 3.

Ваше предложение должно состоять из  $N$  слов, где  $N$  – номер класса, задачи которого Вы решаете (8, 9, 10 или 11). Вы можете использовать не более одного имени собственного.

При необходимости (например, если Вы решаете задачу на китайском языке) пользуйтесь латинской или кириллической транслитерацией.

Задание 2 (необязательное). Попробуйте выполнить задание 1 для любых других языков, с которыми Вы в той или иной степени знакомы.

Указание. Для каждого выбранного Вами языка обязательно указывайте его название.